

Habt ihr's vernommen / Mennyböl az angyal

Musical notation for the first stanza in F major. The melody consists of eighth and sixteenth notes. The chords indicated above the staff are F, F/C, F, F, F/C, F, B♭, C, F, G⁷, C.

1. Habt ihr's ver-nom-men: Christ ist ge-kom-men auf die Welt, auf die Welt.
Menny - böl az an - gyal le - jött hoz - zá - tok, pász - to - rok, pász - to - rok!

Musical notation for the second stanza in G major. The melody consists of eighth and sixteenth notes. The chords indicated above the staff are F, D⁷, Gm, C⁷, F, C, Dm, F/C, C⁷, F.

En - ge -lein sin - gen, weit hört man's klin - gen ü - bers Feld, ü - bers Feld.
Hogy Bet - le - hem - be si - et - ve men - vén, láss - sá - tok, láss - sá - tok.

2. Hirten, voll Freude jubeln wir heute
|: überall, :|
euch sei verkündet, wo ihr ihn findet:
|: dort im Stall. :|

3. Gleich sollt ihr gehen, Jesus zu
sehen,
|: kommt herein! :|
Er wird uns lösen, von allem Bösen
|: uns befrein. :|

4. Sollt zu ihm treten, ihn anzubeten.
|: Folgt dem Stern, :|
kniebt ihm zu Füßen, froh ihn zu
grüßen,
|: lobt den Herrn. :|

2. Istennek fia, aki született
jászolban, jászolban,
Őleszen néktek üdvözítőök
valóban, valóban.

3. Mellette vagyon az édesanya,
Mária, Mária.
Barmok közt fekszik, jászolban nyugszik
szent fia, szent fia.

4. El is mennének köszöntésére
azonnal, azonnal,
szép ajándékot vivén szívükben
magukkal, magukkal.

5. A kis Jézuskát egyelőképpen
imádják, imádják,
a nagy Úristent ilyen nagy jóért
mind áldják, mind áldják.

Melodie und Text: aus Ungarn
deutscher Text: Heidi Kirmße (*1925) 2014
© Carus-Verlag, Stuttgart (dt. Text)